

**Cour  
Pénale  
Internationale**



**International  
Criminal  
Court**

*Original: English*

No.: ICC-01/04-02/06  
Date: 31 January 2018

**TRIAL CHAMBER VI**

**Before: Judge Robert Fremr, Presiding  
Judge Kuniko Ozaki  
Judge Chang-ho Chung**

**SITUATION IN THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO  
IN THE CASE OF  
THE PROSECUTOR v. BOSCO NTAGANDA**

**Public  
With Confidential Annexes A and B**

**Review by the Registry's Language Services Section in relation to the  
"Joint submission by Prosecution and Defence on items Marked for Identification  
during the Defence case"**

**Source: Registry**

Document to be notified in accordance with regulation 31 of the *Regulations of the Court* to:

**The Office of the Prosecutor**

Ms Fatou Bensouda  
Mr James Stewart  
Ms Nicole Samson

**Counsel for the Defence**

Mr Stéphane Bourgon  
Mr Christopher Gosnell

**Legal Representatives of the Victims**

Ms Sarah Pellet  
Mr Dmytro Suprun

**Legal Representatives of the Applicants**

**Unrepresented Victims**

**Unrepresented Applicants  
(Participation/Reparation)**

**The Office of Public Counsel for  
Victims**

**The Office of Public Counsel for the  
Defence**

**States' Representatives**

**Amicus Curiae**

**REGISTRY**

---

**Registrar**

Mr Herman von Hebel

**Counsel Support Section**

**Victims and Witnesses Unit**

**Detention Section**

**Victims Participation and Reparations  
Section**

**Other**

## I. Transmission

1. On 22 December 2017, Trial Chamber VI (“Chamber”) issued its “Order providing directions related to the closure of the presentation of evidence” (“Order”), in which it directed the Parties to make joint submissions on transcripts and translations that have been marked for identification pending review, indicating any remaining disagreements as to their accuracy or any agreements on corrections.<sup>1</sup> The Chamber held that any outstanding disagreements will be referred to the translation services of the Registry for review, with a view to ensuring the accuracy of the relevant portions.<sup>2</sup>
2. Further to the Order, the Parties filed a joint submission on 12 January 2018, identifying their remaining disagreements in an annex.<sup>3</sup> Having reviewed these, the Registry submits the following annexes:
  - a. Annex A contains the Registry’s observations on the transcriptions and translations that are contentious; and
  - b. Annex B consists of the English translation of the Registry’s observations contained in Annex A.

---


<sup>1</sup> ICC-01/04-02/06-2166, para. 13.

<sup>2</sup> *Id.*

<sup>3</sup> “Joint submission by Prosecution and Defence on items Marked for Identification during the Defence case”, ICC-01/04-02/06-2181.

## II. Classification

3. The Registry files this submission publically. Annexes A and B, however, are classified as confidential in accordance with Regulation 23 *bis*(2) of the Regulations of the Court, as the annex to the Parties' joint submission was also filed with that classification.



---

Marc Dubuisson, Director of the Division of Judicial Services  
per delegation of Herman von Hebel, Registrar

Dated this 31 January 2018

At The Hague, the Netherlands